PASAIAKO UDALA
www.pasaia.net IFK/CIF P2006900A
Donibane kalea, 19, 20110 Pasaia
Tel: 943 344034 / Faxa: 943 515447
Hirigintza
943 344223 / 943 344224
hirigintza@pasaia.net

BALDINTZA AGIRIA/ PLIEGO DE CONDICIONES

SAN PEDROKO NABARRA BOU PLAZAKO LURPEKO APARKALEKUEN BEHIN-BEHINEKO EMAKIDARAKO (Velasco)

PARA LA CONCESION PROVISIONAL DE PLAZAS DE GARAJE EN APARCAMIENTO SUBTERRANEO SITO EN LA PLAZA BOU NAVARRA DE SAN PEDRO (Velasco)

I. KAPITULUA.- AGIRIAREN HELBURUA

1. artikulua.-

Baldintza-agiri honen helburua emakidaren objektua finkatzea da, hau da, baldintzak, esleitzeko prozedura, eta geroko erabilera arauak, San Pedroko Nabarra Bou plazan (Velasco) Pasaiako Udalak behin-behineko demaniotasun emakidak egin ditzan, epe jakin baterako, jabari publiko eta udal jabetzako garaje-aparkaleku plazenak.

II. KAPITULUA.- EMAKIDAREN OBJEKTUA

2. artikulua.- Iraupena.

Aparkaleku-plazen behin-behineko lagapen araubidea (zenbaki eta marren bidez indibidualizatuak erantsitako planoetan) aldi baterako demaniotasun emakida da.

Emakida, oraingoz, 4. artikuluan zehazten diren aparkalekuen behin-behineko erabilera-lagapena izango da, harik eta udal mugikortasunaren planaren aldaketa onartu eta aparkalekuen behin betiko erabilera eta eragin eremua ere zehazten den arte, hots, harik eta plaza haiek eskuratzeko eskubidea nork duen zehaztu arte.

Oraingo erabilera-lagapenaren epea gutxi gorabehera urtebetekoa izango da, baina epe hori luzatu edo laburtu liteke aparkaleku-plaza horien eskuratzaileez eta erabilera moduaz Udalak hartzen dituen erabakien arabera.

Erabilera-lagapenari uko egitea erabakitzen duten esleipendunek eskabidea aurkeztu beharko dute udal erregistro nagusian, dudarik gabe adieraziz uko egiten diotela aparkaleku lagapenari. Eta ukoa aurkeztean, aparkalekura sartzeko giltza edo txartela eman beharko da, eta orduan kanona likidatuko da, aurrerago zehazten den bezala.

CAPITULO I.- FINALIDAD DEL PLIEGO

Artículo 1.-

La finalidad del presente pliego es fijar el objeto de la concesión, sus condiciones, el procedimiento de adjudicación, así como las normas de utilización posteriores con los que el Ayuntamiento de Pasaia procederá a otorgar concesiones demaniales provisionales, por tiempo determinado, de las plazas de garaje-aparcamiento de dominio público y titularidad municipal, ubicados bajo la Plaza Bou Navarra de San Pedro (Velasco)

CAPITULO II.- OBJETO DE LA CONCESIÓN

Artículo 2.- Duración

El régimen de cesión provisional de las plazas de aparcamiento (individualizadas mediante número y rayas en planos adjuntos) es la concesión demanial por tiempo determinado.

La concesión consistirá en la cesión de uso provisional de las plazas que se identifican en el artículo 4 hasta en tanto se modifique el plan de movilidad municipal y se determine la forma definitiva de utilización de las plazas de aparcamiento así como su área de influencia, al objeto de concretar las personas que tendrán derecho a las mismas.

Si bien el plazo aproximado de la presente cesión de uso se estima inicialmente en un año, dicho plazo podrá ser ampliado o reducido según se adopten las decisiones municipales definitivas sobre la forma de utilización y destinatarios/as de las plazas de aparcamiento.

Los adjudicatorios que decidan renunciar a la cesión de uso, lo deberán hacer mediante la presentación en el registro municipal de instancia general en la que deberán manifestar fehacientemente su renuncia. La llave o tarjeta de acceso al aparcamiento deberá ser entregada en el momento de presentación de la renuncia, procediéndose a liquidar el canon en la forma que más adelante se indica.

Hasiera batean aurreikusten den urtebeteko epe hori luzatuko balitz, behin-behineko esleipendunek aukera izango dute aparkalekuarekin jarraitzeko ala uko egiteko.

En caso de que el plazo inicial de un año inicialmente previsto sea ampliado, quienes resulten adjudicatarios/as de la cesión de uso provisional podrán optar libremente entre continuar con la misma o renunciar a ella.

Urtebeteko epe hori murriztuko balitz, lagapena benetan zenbat denborakoa izan den, justu hari dagokion kanona ordainduko dute esleipendunek.

En caso de que el plazo inicial de un año se reduzca, las personas adjudicatarias de la cesión de uso provisional abonarán el canon correspondiente al tiempo de duración real de la cesión de uso provisional.

Behin-behineko fase honetan esleipendun izan eta aurrerago behin betiko lagapenerako ezartzen diren baldintzak betetzen dituztenek, baldintza berdinetan, lehentasuna izango dute eskatzaile berriekiko. Nolanahi ere, behin-behineko emakidadunetarik inork ere ez du eskubide aitorturik behin betiko plaza eskuratzeko; hura erabilgarritasunaren (izan ere, baliteke errotaziozko aparkalekuak ezartzea) eta ezartzen diren behin betiko baldintzak betetzearen gorabeheran egongo da.

Las personas concesionarias de plazas en esta fase provisional que cumplan los requisitos que a futuro se dispongan tendrán prioridad para ser adjudicatarias respecto a los nuevos solicitantes en igualdad de condiciones. En cualquier caso, ninguno de los concesionarios provisionales ostenta un derecho adquirido a obtener una plaza tras la regulación definitiva, que estará condicionado a la disponibilidad (dado que es previsible que se establezcan aparcamientos de rotación) y al cumplimiento efectivo de los requisitos definitivos que se establezcan.

Emakidak behin betiko araututakoan, behin-behineko emakidadun baino aparkaleku-plaza gehiago ez egotera, ez da aldi berririk irekiko behin betiko emakideetara apuntatzeko, eta behin-behineko emakidadunak behin betiko bihurtuko dira, hala badagokio, aurrez zozketa eginda agiri honetan zehazten den eran, baldin eta behin-behineko emakidadun interesdunen kopurua behin betiko aparkalekuen kopurua baino handiagoa bada.

Si tras la regulación definitiva no hubiese más plazas que concesionarios provisionales, no se abrirá un nuevo periodo para apuntarse a las concesiones definitivas, procediéndose a elevar a definitivas las concesionarios provisionales, en su caso, previo sorteo realizado al efecto en la forma establecida en el presente pliego si el número de concesionarios provisionales interesados es superior al número de plazas de aparcamiento definitivas.

Aitzitik, interesdunak baino behin betiko plaza gehiago badaude, bakarrik soberan geratu direnak lizitatuko dira eskatzaile berrien artean.

Si por el contrario, existen más plazas definitivas que concesionarios provisionales interesados en la concesión definitiva, se licitarán únicamente las excedentes entre los nuevos solicitantes.

Gorago zehaztu dugun lehentasunerako eskubidea izateko behin-behineko emakidadun izan beharra dago nahitaez; ez dute lehentasunik izango agiri honetan arautuko den prozeduraren arabera itxarote zerrendan inskribatuak daudenek.

Sólo dará derecho a la prioridad definida anteriormente la efectiva condición de concesionario provisional pero no así la condición de inscrito en la lista de espera que se configure tras el procedimiento que regula el presente pliego.

3. artikulua.- Hileko saria.

Artículo 3.- Canon mensual.

Aldi baterako erabilera lagapenaren kontratua formalizatzen duten esleipendunek hemen behean zehazten den hileko saria ordaindu beharko dute, egiaztatzen dituzten baldintzen eta sartuak dauden taldearen arabera:

Los adjudicatarios que formalicen el contrato de cesión de uso temporal deberán abonar el canon mensual que a continuación se identifican, según los requisitos que acrediten y el grupo al que pertenezcan:

a) Pasaian erroldatuak egon eta trakzio mekanikoko ibilgailuen zerga ordaintzen dutenek: 50,00 euro, eta horri batuko zaio atxikitako ibilgailuak duen potentzia fiskalari dagokiona

POTENTZIA FISKALA GEHIGARRIA hileko

9 zalditik behera.............................4,00 €
9 – 11,99 zaldi................................9,00 €
12 – 13,99 zaldi............................12,00 €
14 – 15,99 zaldi............................14,00 €
16 – 19,99 zaldi............................16,00 €
20 zalditik gora.............................20,00 €

b) Trakzio mekanikoko ibilgailuen zerga Pasaiako udalerrian ordaintzen duten merkatari, enpresaburu edo profesionalek: 80,00.- euro. Ez da kontuan hartzen ibilgailuaren potentzia fiskala.

c) Gainerako pertsona fisiko edo juridikoak: 90,00 euro, eta horri batuko zaio atxikitako ibilgailuak duen potentzia fiskalari dagokiona, aurreko paragrafo a)-n zehazten den baremoaren arabera.

Aparkaleku berezien (neurriz txikiagokoak) hileko saria, baldintza normaletan kostatuko litzatekeena baino 15,00 euro merkeagoa izango da.

Aurreikusitako kanonak kalkulatzeko funtzionamendu-gastuen eta mantentze-gastuen balioespena egin denez, aparkalekua martxan jarri ondoren, benetako gastuen kopurua balioetsitakoena baino handiagoa izanez gero, aldaketak izan daitezke gerora. Hori guztia esleipendunek lagapenari uko egiteko duten eskubidearen kalterik gabe.

Oro har, hileko saria banku-helbideratzearen bitartez egingo da, eta horretarako interesdunek Pasaiako Udalari kontu-korrontearen hogei digituak

a) Personas empadronadas en Pasaia y que abonen el impuesto vehículos de tracción mecánica en el municipio de Pasaia: 50,00.- euros, a los que se sumará la cuantía correspondiente a la potencia fiscal del vehículo adscrito, según el baremo que se concreta en este mismo artículo.

POTENCIA FISCAL SUPLEMENTO mensual

Inferior a 9 caballos............................4,00 €
De 9 a 11,99 caballos.........................9,00 €
De 12 a 13,99 caballos.....................12,00 €
De 14 a 15,99 caballos.....................14,00 €
De 16 a 19,99 caballos.....................16,00 €
Superior a 20 caballos ....20,00 €

b) Comerciantes, empresarios/as o profesionales y que abonen el impuesto vehículos de tracción mecánica en el municipio de Pasaia: 80,00.- euros. No se tiene en cuenta la potencia fiscal del vehículo.

c) Resto de personas físicas o jurídicas: 90,00.- euros, a los que se sumará la cuantía correspondiente a la potencia fiscal del vehículo adscrito, según el baremo que se concreta en el anterior apartado a).

El canon mensual correspondiente a las plazas especiales (dimensiones reducidas) tendrá una reducción de 15,00.- euros con respecto al que correspondería a una plaza normal según las condiciones del concesionario.

Los cánones previstos han sido calculados en base a una estimación de gastos de funcionamiento y mantenimiento, por lo que los mismos podrán ser modificados en caso de que una vez puesto en funcionamiento el aparcamiento, los gastos reales superen los estimados. Todo ello, sin perjuicio del derecho de renuncia a la cesión que asiste en cualquier caso a los concesionarios.

Con carácter general, el abono del canon se realizará mediante domiciliación bancaria, para lo que los interesados deberán facilitar al

emango dizkiote, saria helbideratzeko. Era berean, kontu-korrontearen jabe direla egiaztatzen duen banku-agiria eman beharko dute.

Ayuntamiento de Pasaia los veinte dígitos del número de cuenta corriente en el que deseen que se domicilie el canon. Asimismo, deberán entregar documento bancario acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente que comuniquen.

Ongi justifikaturiko salbuespenezko kasuetan, onartuko da hileko sariaren ordainketa errezibu bidez egitea, eta, hortaz, helbideratu gabe. Kasu horretan, interesdunak erabileraz baliatzen hasi baino lehen, hiru hilekori dagokien kopurua ordainduko du, eta lehen ordainketan, hemen zehazten den fidantza ere ordainduko du.

En casos excepcionales debidamente justificados, se permitirá que el abono del canon se realice mediante pago de recibo y, por lo tanto, sin domiciliación. En este caso, el interesado deberá abonar con carácter previo al inicio del periodo de disfrute del uso, la cantidad correspondiente a tres mensualidades, incrementada en el primer pago por la fianza que se identifica a continuación.

Garajeetarako sarrera giltzaz edo txartel magnetikoz egiten denez, esleipendunek 15,00 euro-ko fidantza jarriko dute, arrazoi bata dela bestea dela, emakida amaitzean, Udalari itzuliko diotela bermatzeko.

Toda vez que el acceso a los garajes se realiza mediante llave o tarjeta magnética, los adjudicatarios deberán constituir una fianza de 15,00.-euros, en garantía de su efectiva devolución al Ayuntamiento de Pasaia a la terminación de la concesión, sea por el motivo que sea.

Kopuru hori lehen ordainketari kargatuko zaio, ordainketa helbideratze bitartez egiten denean. Errezibo bidez ordaintzen denean, kopuru hori hiru hilekori dagokien ordainketa egiten denean egingo da.

Dicha cantidad será cargada de forma complementaria al primer canon que se liquide en los supuestos de domiciliación. En el caso de pago mediante recibo, dicha cantidad deberá ser abonada junto con las tres mensualidades correspondientes.

Erabilera lagapenari uko egiten zaionean, azken hilekoari dagokion sariaren likidazioa honela egingo da:

En caso de que se renuncie a la cesión de uso, la liquidación del canon correspondiente a la última mensualidad se realizará de la siguiente forma:

-Ukoa hilaren 1etik 15era aurkezten bada, hileko sariaren erdia kobratuko da.
-Ukoa hilaren 16etik 31era aurkezten bada, hileko kanon osoa kobratuko da.

- Si la renuncia se presenta entre los días 1 a 15 del mes, se cobrará la mitad del canon mensual.
- Si la renuncia se presenta entre los días 16 a 31 del mes, se cobrará la totalidad del canon mensual.

Emakidaren amaiera udal erabakiz gertatzen bada, likidazioa era berean egingo da, erabilera-lagapenaren azken eguna kontuan hartuta.

En caso de que la terminación de la concesión tenga lugar mediante decisión municipal, la liquidación se realizará de la misma forma, en este caso, teniendo en cuenta el último día de utilización de la cesión de uso que se comunique.

Kontu korrontean helbideraturik dauden emakidak kobratzen ez badira, edo ordainketa helbideratzeke izanik, hiru hileko saria ordaintzeke izanez gero, bertan behera geldituko da emakida, errekerimendu, agindu edo ebazpenik eman beharrik gabe. Ez dela ordaindu egiaztatzean, sarrerako gailua baliogabetzera joko da, eta hortik aurrera Pasaiako Udalak behar diren neurriak hartuko ditu emakidadunak aparkalekua erabil ez

La ausencia de cobro efectivo de las concesiones domiciliadas en cuenta corriente así como la falta de abono anticipado de las tres mensualidades siguientes en los casos de ausencia de domiciliación conllevará la directa terminación de la concesión sin necesidad de requerimiento, intimación o resolución al efecto. Constatado el impago, se procederá a la anulación inmediata del dispositivo de acceso, pudiendo a partir de ese

dezan.

4. artikulua.- Parking eraikinaren ezaugarriak

Nabarra bou plazan dagoen lurpeko parkingak ezaugarri hauek ditu:

ZAMATETE 02 –1.,2. ETA 3. PARTZELAK, VELASCO" Egikaritze Unitatearen Birpartzelazio Proiektuaren ondoriozko "C" partzelan dago kokatua, "2.02 ZAMATETE" HIErako Pasaiako Arau Subsidiarioen Aldaketa egikaritzeko, Diputatu Kontseiluak 2005-8-2an behin betiko onartua (GAO: 2005-11-23).

Jabetzaren titularra Pasaiako Udala da.

Eraikina erabilera publikoko gune librearen azpian dago kokatua.

Sestra azpiko eraikin bat da, sotoko hiru solairu dituena: 194 garaje-plaza, haietatik 6 gurpildun aulkidun ezgaitasuna duten pertsonentzako, eta beste 12, baliteke gordetzea, ezgaitasuna egiaztatu baina gurpildun aulkirik erabiltzen ez dutenentzat.

Aipatu ditugun 194 garaje-plaza horiez gainera, badira 4 plaza berezi, neurriz txikiagoak, aurrekoak emakidan banatuak daudenean, nahi dutenen eskura jarriko direnak.

1. maila (<u>49 plaza</u>, 1etik 49ra).

- Gurpildun aulkidun ezgaitasuna duten pertsonentzako gordetako plazak: 8. eta 9. zk-dunak.
- Lehentasunez gurpildun aulkirik gabeko ezgaitasuna duten pertsonentzako gordetakoak: 16. zk.-duna, 30, 33, 34 eta 49 zk.-dunak.

- Plaza bereziak (neurriz txikiagoak): 15. zk.-A

momento el Ayuntamiento de Pasaia adoptar cuantas medidas sean necesarias para que se cese en la utilización efectiva de dicho aparcamiento por el hasta entonces concesionario.

Artículo 4.- Características del edificio de aparcamiento

El aparcamiento subterráneo sito en la Plaza Bou Navarra tiene las siguientes características:

Está situado en la parcela resultante "C" del Proyecto de Reparcelación de la Unidad de Ejecución "ZAMATETE 02 – PARCELAS 1, 2 y 3 VELASCO" en ejecución de la Modificación de las Normas Subsidiarias de Pasaia, para el A.I.U. "2.02 ZAMATETE", aprobada definitivamente por acuerdo del Consejo de Diputados de fecha 2-8-2005 (B.O.G. 23-11-2005).

El titular de la propiedad es el Ayuntamiento de Pasaia.

El edificio se situa bajo espacio libre de uso público.

Se trata de un edificio bajo rasante de tres plantas de sótano en las que existen un total de 194 plazas de garaje, entre las cuales 6 están reservadas para personas con discapacidad y silla de ruedas y otras 12 pueden ser susceptibles de utilización prioritaria por personas que acrediten discapacidad y que no utilicen silla de ruedas.

Además de las 194 plazas de garaje arriba indicadas, existen 4 plazas especiales de dimensiones reducidas que se pondrán a disposición de posibles interesados siempre y cuando hayan sido concesionadas las restantes.

Nivel -1 (<u>49 plazas</u>, números 1 a 49).

- Plazas reservadas a personas con discapacidad con silla de ruedas: nº 8 y nº 9.

- Plazas prioritarias para personas con discapacidad sin silla de ruedas: nº 16, nº 30, nº 33, nº 34 y nº 49.

- Plazas especiales (dimensiones reducidas): nº 15-A.

2. maila (50 plaza, 50etik 99ra**).**

- Gurpildun aulkidun ezgaitasuna duten pertsonentzako gordetako plazak: 57. eta 58. zk-dunak.
- Lehentasunez gurpildun aulkirik gabeko ezgaitasuna duten pertsonentzako gordetakoak: 65. zk.-duna, 79, 82, 83 eta 99 zk.-dunak.

- Plaza bereziak (neurriz txikiagoak): 64. zk.-A

3. maila (95 plaza, 1etik 194ra**).**

- Gurpildun aulkidun ezgaitasuna duten pertsonentzako gordetako plazak: 176. eta 193. zk.-dunak.
- Lehentasunez gurpildun aulkirik gabeko ezgaitasuna duten pertsonentzako gordetakoak: 134. eta 168. zk-dunak.
- Plaza bereziak (neurriz txikiagoak): 194-A. eta 194-B. Zk-dunak.

Baldintza-agiri honi erantsirik plano bat dago, garaje eraikinaren sotoko hiru solairuak azaltzen dituena.

III. KAPITULUA.- ESLEITZEKO PROZEDURA

5. artikulua.- Erabilera-lagapenaren eskubidearen ustezko esleipendunak eta lehentasuna duten taldeak.

Honako baldintza hauek betetzen dituzten pertsona fisiko eta juridikoek izango dute lagapenerako aukera:

- Automobil baten ohiko gidari edo titular izatea.

- Udalarekin dituen zerga- eta gainerako zeinahi betebehar betea izatea.
- Sektore Publikoaren Kontratu Legeak (testu bategina, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onartua) zehazten dituen kontratatzeko debekuetan sartuta ez egotea

Eskatzaile bakoitzari, bere zirkunstantzien arabera, talde bat esleituko zaio, 1. taldetik 5.era; talde horiek esleipenerako duten lehentasunaren arabera daude ordenatuak.

Nivel -2 (50 plazas, números 50 a 99).

- Plazas reservadas a personas con discapacidad con silla de ruedas: nº 57 y nº 58.

- Plazas prioritarias para personas con discapacidad sin silla de ruedas: nº 65, nº 79, nº 82, nº 83 y nº 99.

- Plazas especiales (dimensiones reducidas): nº 64-A.

Nivel -3 (95 plazas, números 100 a 194).

- Plazas reservadas a personas con discapacidad con silla de ruedas: nº 176 y nº 193.

- Plazas prioritarias para personas con discapacidad sin silla de ruedas: nº 134 y nº 168.

- Plazas especiales (dimensiones reducidas): nº 194-A y nº 194-B.

Como anexo al presente pliego consta un plano de cada una de las tres plantas de sótano del edificio de garajes.

CAPÍTULO III.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Artículo 5.- Posibles adjudicatarios del derecho de cesión de uso y grupos de prioridad.

Tendrán derecho a optar a la cesión las personas físicas o jurídicas que cumplan los siguientes requisitos:

Ser titular o conductor habitual de un vehículo automóvil.
- Estar al corriente de sus obligaciones, fiscales o de cualquier otro tipo, con el Ayuntamiento.

- No estar incursa en alguna de las prohibiciones de contratar reguladas en la Ley de Contratos del Sector Público (texto refundido, aprobado por R.D. Legislativo 3/2011 de 14 de Noviembre).

A cada solicitante le será asignado un grupo según sus circunstancias, entre los grupos 1º a 5º (ordenados con base en la prioridad de adjudicación) que se identifican a continuación.

1. Taldea.

Pasaian erroldatuak eta ibilgailua Pasaiako Udalaren ibilgailuen udal zergan erroldatua duten ezgaitasuna duten pertsonak.

Horretarako, ezgaitasuna duten pertsonak honako hauek direla kontsideratukoda: 100etik 65eko, edo hortik gorako ezgaitasuna aitortua dutenek, eta halaber, 33tik gora eta 65etik behera izanik mugitzeko gaitasuna murriztua dutenek, hots, abenduaren 23ko 1971/1999 Errege Dekretuko 3. Eranskinean ageri den baremoan, A, B edo C hizkietan deskribatzen direnetan daudenek, edota baremo horretako D, E, F, G edo H hizkietan 12, edo 12tik gora puntu lortzen dituztenek.

Taldea honen barruan, gurpildun aulkiko ezgaitasuna duten pertsonentzako gordeta dauden 6 aparkalekuak esleitzeko lehentasuna edukiko dute, gurpildun aulkiaen erabilera beharrezkoa dutela egiaztatzen duten ezgaitasuna duten pertsonek.

2. Taldea.

San Pedroko kale eta plaza hauetan erroldatuak dauden **pertsona fisikoek** hartuko dute parte talde honetan: Torreatze, San Pedro, Erreka Plaza, Herriko Plaza, Passaman Alarguna, Morales Oliver Plaza, Esnabide eta Seoaneko markesa plaza.

Talde honetan leku egingo zaio etxebizitza bakoitzeko ibilgailu bakar bati loturiko eskaerari. Eta ibilgailu horrek Pasaiako Udalaren ibilgailuen udal zergaren erroldan egon behar du.

3. Taldea.

a) Talde honetan berriz, **merkatari, enpresaburu edo profesional** diren pertsona fisiko edo juridikoek izango dute leku, gorago izendatutako San Pedroko kale eta plazetan dituztenak legezko

Grupo 1º

Personas con discapacidad que figuren empadronadas en Pasaia y cuyo vehículo deberá figurar en el padrón del impuesto municipal de vehículos correspondiente al Ayuntamiento de Pasaia.

A tal efecto tendrán la consideración de personas con discapacidad aquellas personas que tengan reconocido un grado de discapacidad igual o superior al 65 por 100, así como las que tengan reconocido un grado de discapacidad igual o superior al 33 por 100 e inferior al 65 por 100 y se encuentren en estado carencial de movilidad reducida, entendiéndose por tales las incluidas en alguna de las situaciones descritas en las letras A, B ó C del baremo que figura como Anexo 3 del Real Decreto 1971/1999, de 23 de diciembre, de procedimiento para el reconocimiento, declaración o calificación de grado de discapacidad o que obtengan 12 o más puntos en las letras D, E, F, G ó H del citado baremo.

Dentro de este grupo, tendrán prioridad para acceder a las 6 plazas expresamente reservadas para personas discapacitadas con silla de ruedas, las personas discapacitadas que acrediten la necesidad de dichas sillas frente a los que no.

Grupo 2º

Formarán parte de este grupo las **personas físicas** que figuren empadronadas en las siguientes calles y plazas de **San Pedro**: Torreatze, San Pedro, Erreka Plaza, Herriko Plaza, Passaman Alarguna, Morales Oliver Plaza, Esnabide y Marqués de Seoane.

Formará parte de este grupo únicamente la solicitud vinculada a un vehículo por cada vivienda. Dicho vehículo deberá figurar en el padrón del impuesto municipal de vehículos correspondiente al Ayuntamiento de Pasaia.

Grupo 3º

a) Formarán parte de este grupo las personas físicas o jurídicas que reúnan la cualidad de **comerciantes, empresarios o profesionales** que tengan establecimientos legalizados radicados en

establezimenduak, eta ibilgailua ere establezimenduaren helbide berean dutenak erroldatua ibilgailuen udal zergan.

Era berean, talde honetan sartuko dira, merkatari, enpresaburu edo profesional diren pertsona fisiko edo juridikoek eta gorago izendatutako San Pedroko kale eta plazetan dituztenak legezko establezimenduak, baina ibilgailuak zerga Pasaian ordaindu gabe ere, ibilgailua misto errotulatua baldin bada edota 3.500 kilorainoko industria-ibilgailu errotulatua, betiere ibilgailuaren titularra (jabetzan edo finantza errentamenduan) establezimenduan egiten den jardueraren titularra bada.

b) Pasaiako San Pedroko barrutian erroldatuak eta ibilgailua Pasaiako Udalaren ibilgailuen udal zergan erroldatua duten pertsonak.
Talde honetan leku egingo zaio etxebizitza bakoitzeko ibilgailu bakar bati loturiko eskaerari.

c) Hirugarren talde honetan sartuko dira era berean 2. taldean adierazitako kale eta plazetan erroldatuak dauden pertsona fisikoen eskariak, haiek **bigarren ibilgailuari** dagozkionean.

Ibilgailuaren titularrak gorago adierazitako kale edo plazaren batean egon beharko du erroldatua, eta ibilgailuak Pasaiako Udalaren ibilgailuen udal zergaren erroldan egon behar du.

4. Taldea.

a) Talde honetan Pasaiako udalerrian erroldatuak dauden pertsona fisiko guztiek hartu dute parte.

b) Era berean talde honetan parte hartuko dute merkatari, enpresaburu edo profesional diren pertsona fisiko edo juridikoek, haien legezko jardueraren helbidea Pasaiako udalerrian kokatua dagoenean eta profesionalentzat 3. Taldean ezarritako baldintzak betetzen dituztenean.

Bi kasuetan ibilgailuak inskribatua egon behar du Pasaiako Udaleko ibilgailuen erroldan.

las calles y plazas de **San Pedro** arriba indicadas y cuyo vehículo figure en el padrón del impuesto municipal de vehículos en la misma dirección del establecimiento.

Asimismo formarán parte de este grupo las personas físicas y/o jurídicas que reúnan la cualidad de comerciantes, empresarios o profesionales que tengan establecimientos legalizados radicados en las calles y plazas arriba indicadas y cuyo vehículo, aún no pagando el impuesto en Pasaia,
sea un vehículo mixto rotulado o vehículo industrial de hasta 3.500 kilos rotulado, siempre y cuando el titular del vehículo (en propiedad o en arrendamiento financiero) sea el mismo que el titular de la actividad desarrollada en el establecimiento.

b) Las personas empadronadas en el distrito de San Pedro (Pasaia) y cuyo vehículo figure en el padrón del impuesto municipal de vehículos correspondiente al Ayuntamiento de Pasaia.
Formará parte de este grupo únicamente la solicitud vinculada a un vehículo por cada vivienda.

c) También formarán parte de este tercer grupo las solicitudes de las personas físicas empadronadas en las calles y plazas indicadas en el grupo 2º correspondientes a un **segundo vehículo**.

El titular del vehículo deberá estar empadronado en alguna de las calles y plazas arriba indicadas y el vehículo deberá figurar en el padrón del impuesto municipal de vehículos correspondiente al Ayuntamiento de Pasaia.

Grupo 4º

a) Formarán parte de este grupo las totalidad de las personas físicas que figuren empadronadas en el término municipal de **Pasaia.**

b) Asimismo formarán parte de este grupo las las personas físicas o jurídicas que reúnan la cualidad de comerciantes, empresarios o profesionales, cuando el domicilio efectivo de su actividad legalizada radique en el término municipal de Pasaia y cumplan los demás requisitos fijados para dichos profesionales en el Grupo 3º.

En ambos casos, el vehículo deberá constar inscrito en el padrón de vehículos del Ayuntamiento de Pasaia.

5. Taldea.

Talde honetan leku egingo zaie aurreko lau taldeetan sartzeko baldintzak bete gabe eskabidea betetzen dutenei.

Talde hontan sailkatzen diren eta ezgaituak diren pertsonak, lehentasuna edukiko duten taldean bertan daudenekiko, baita itxarote-zerrendan ere.

6. artikulua.- Deialdi publikoa

Nabarra Bou Plazako aparkaleku-plazen behin-behineko erabilera-lagapena esleitzeko deialdi publikoa egingo da, eta horregatik Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta tokiko prentsan iragarkiak argitaratuko dira eta udal bandoa ere bai.

Baldintza-agiri hau eta berariazko eskabidea Pasaiako Udaleko web orrian egongo dira eskura(www.pasaia.net), eta Pasai Donibaneko udal bulegoetan.

Parte-hartzeko eskaerak aurkezteko epea **2013ko irailaren 10ean 14:00etan** bukatuko da.

Eskaerak Pasaiako Udaleko erregistroan aurkeztuko dira, Donibaneko barrutiko 19. zk.-an, 14:00 baino lehen.

Eskariak onartuak izateko baldintza-agiri honetan zehazten den eskabidea aurkeztu behar da.

Epe barruan erregistroan jasotzen diren eskaerak hartu, egiaztatu eskatutako baldintzak betetzen dituztela, eta orduan lehentasun talde bakoitzerako behin-behineko zerrendak egiteari ekingo zaio. Talde bakoitzean bi azpitalde zehaztuko dira, gurpildun aulkien beharrean direnen eta ez direnen eskariekin. Gurpildun aulkien beharrean direnek lehentasuna izango dute behar ez dutenekiko, eta biek taldeko gainerako eskatzaileekiko.

Grupo 5º

Formarán parte de este grupo, las personas físicas o jurídicas que, sin reunir los requisitos exigidos para forma parte de los cuatro grupos anteriores, así lo soliciten mediante instancia formalizada.

Las personas con discapacidad que concurran por este grupo tendrán prioridad dentro del mismo grupo, incluso en la lista de espera.

Artículo 6.- Convocatoria pública

La convocatoria para la adjudicación de la cesión de uso provisional de las plazas de aparcamiento de la Plaza Bou Navarra se realizará de forma pública, mediante anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, prensa local y bando municipal.

Tanto el presente pliego como la instancia específica a presentar se encontrarán a disposición de los interesados en el página web del Ayuntamiento de Pasaia (www.pasaia.net) como en las oficinas municipales sitas en Pasai Donibane.

El plazo para la presentación de solicitudes finalizará el día **10 de septiembre del 2013 a las 14:00 horas**.

Las solicitudes deberán ser presentadas en el registro municipal del Ayuntamiento de Pasaia, sito en el nº 19 del distrito de Donibane, antes de las 14:00 horas del día arriba indicado.

Solo serán admitidas las solicitudes presentadas en la instancia específica que adjunte la documentación preceptiva que identifican estos pliegos.

Con las solicitudes que se hayan registrado durante el plazo habilitado al efecto y una vez comprobado que los/as solicitantes reúnen los requisitos exigidos, se confeccionarán los listados provisionales de cada grupo de prioridad. Dentro de cada grupo se concretarán dos subgrupos correspondientes a las solicitudes de personas con discapacidad que requieran silla de ruedas y las que no. Las primeras gozaran de prioridad frente a las segundas, y todas ellas respecto a los restantes solicitantes del grupo.

Zerrendak zazpi egunetan Udalean jarriko dira agerian (iragarki-oholean eta web orrian), interesdunek nahi izanez gero, erreklamazioak egin ditzaten.

Erreklamazioak aurkezteko epea amaitzean, ebatziko dira eta behin betiko zerrendak onartuko dira.

Zerrendak onarturik, zozketa egingo da taldeka eta lehentasunen ordenaren arabera.

Espresuki ezgaitasuna duten lagunentzako gordetako 6 plazetatik bakarren bat lehenengo taldeari dagozkion eskaerekin bete ezean, gainerako taldeetako eskaeretarako zozketari erantsiko zaio. Alabaina, aldi baterako emakida baldintzatuta egongo da, izan ere talde horretako baldintzak betetzen dituen ezgaitu baten eskaera bat baldin bada, aldi baterako emakida baliorik gabe geldituko da, ezgaitasuna duen lagunaren alde.

Aparkalekuak taldeka zozketatuko dira, zenbakietan behetik gora.

Zozketa Udaletxeko batzar aretoan egingo da. Zerrenden, eta zozketaren egun eta orduaren berri, 48 ordu lehenago emango da.

7. artikulua. Taldeetan parte hartzeko eskaeraren eredu ofizialari erantsi beharreko dokumentazioa.

1. Taldea.

- Garaje-plaza eskatzen den ibilgailuaren zirkulazio baimena, garaje-plaza eskatzen duenaren izenean.
- Indarreko gidabaimena garaje-plaza eskatzen duenaren izenean.
- Errolda-ziurtagiria
- Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen azken ordainagiria.
- Kontu-korrontearen titulartasuna egiaztatzen duen banku agiria.
- Daukaten ezgaitasun maila egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu behar da. Gidaria ezgaitasuna duen pertsona bera ez bada, eskaeran espresuki adierazi beharko du etadagokion udal sailak txostena egingo du, kasuari dagozkion zirkunstantzia bereziak

Estos listados serán expuestos al público en el Ayuntamiento (tablón y página web) durante el plazo de siete días naturales, al efecto de que las personas interesadas puedan realizar las reclamaciones oportunas.

Finalizado el plazo de presentación de reclamaciones, las mismas serán resueltas y se aprobarán del mismo modo los listados definitivos.

Aprobados los listados, se procederá a sortear las plazas objeto de cesión por grupos y en orden de prioridad de los mismos.

En caso de que alguna de las 6 plazas expresamente reservadas a personas con discapacidad no sea cubierta por solicitudes correspondientes al grupo 1º, las mismas acreceran el número de las que se sortearan entre los restantes grupos, condicionando en todo caso la concesión provisional a la presentación de solicitud por parte de persona con discapacidad que reúna los requisitos establecidos para dicho grupo, momento en el que quedará sin efecto la concesión provisional realizada en favor de persona sin discapacidad.

Las plazas se irán sorteando por grupos y en orden ascendente del número de plaza de aparcamiento.

El sorteo se celebrará en el salón de plenos del Ayuntamiento. El día y la hora de su celebración se anunciará del mismo modo que los listados, con 48 horas de antelación.

Artículo 7.- Documentación a adjuntar al modelo oficial de solicitud para formar parte de los grupos.

Grupo 1º

- Permiso de circulación del vehículo para el que se solicita la plaza de garaje a nombre de quien solidita la plaza.
- Permiso de conducir en vigor a nombre de quien solidita la plaza.
- Certificado de empadronamiento.
- Último recibo del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica.
- Documento bancario acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.
- Documentación que acredite su grado de discapacidad. Si el/la conductor/a no es la propia persona con discapacidad, deberá hacerlo constar expresamente en su solicitud y el caso se someterá a informe del Departamento municipal

balioetsita.

Gurpildun aulkidun ezgaitasuna duten pertsonak badira, zalantzarik gabe egiaztatu beharko dute hala direla. Bestela, gurpildun aulki gabekoek egindako eskaritzat joko da aparkaleku plazen zozketarako.

2. Taldea.

- Garaje-plaza eskatzen den ibilgailuaren zirkulazio baimena, garaje-plaza eskatzen duenaren izenean.
- Indarreko gidabaimena garaje-plaza eskatzen duenaren izenean.
- Errolda-ziurtagiria
- Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen azken ordainagiria.
- Kontu-korrontearen titulartasuna egiaztatzen duen banku agiria.

3. Taldea.

a) Merkatariak, enpresaburu edo profesionalak, pertsona fisikoak edo juridikoak izan:
- Ibilgailuaren zirkulazio baimena, garaje-plaza eskatzen duen enpresa edo erakundearen edo harekin lan-lotura duen pertsona fisikoaren izenean dagoena.

- Hala badagokio, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen azken ordainagiria.
- Gidabaimena indarrean, enpresa edo erakundearen edo harekin lan-lotura duen pertsona fisikoaren izenean egon behar duena, eta delako lotura hori dudarik gabe egiaztatu beharko da.
- Kontu-korrontearen titulartasuna egiaztatzen duen banku agiria.

Aurkeztutako agirietan agertzen diren helbideek bat etorri behar dute eskaeran adierazitakoarekin.

b) eta c) Eremuan bizi diren pertsona fisikoak:

- Garaje-plaza eskatzen den ibilgailuaren zirkulazio baimena.
- Indarreko gidabaimena.
- Errolda-ziurtagiria
- Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen azken ordainagiria.

correspondiente, que deberá valorar las circunstancias especiales del caso.

En caso de personas con discapacidad y silla de ruedas, se deberá acreditar dicha circunstancia de forma fehaciente. En caso contrario, la solicitud será considerada como solicitud de persona con discapacidad sin silla de ruedas al objeto de la reserva y sorteo de las plazas de aparcamiento.

Grupo 2º

- Permiso de circulación del vehículo para el que se solicita la plaza de garaje a nombre de quien solidita la plaza.
- Permiso de conducir en vigor a nombre de quien solidita la plaza.
- Certificado de empadronamiento.
- Último recibo del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica.
- Documento bancario acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.

Grupo 3º

a) Comerciantes, empresarios o profesionales, sean personas físicas o jurídicas:
- Permiso de circulación del vehículo, que deberá figurar a nombre de la empresa o entidad que solicita la plaza de garaje o persona física ligada laboral o profesionalmente a la misma.

- En su caso, último recibo del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica.
- Permiso de conducir en vigor, que deberá estar a nombre de una persona física ligada laboral o profesionalmente a la empresa o entidad, relación ésta que deberá acreditarse fehacientemente.
- Documento bancario acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.

Los domicilios que figuren en los documentos aportados deberán coincidir con el declarado en la solicitud.

b) y c) Personas físicas residentes en la zona:

- Permiso de circulación del vehículo para el que se solicita la plaza de garaje.
- Permiso de conducir en vigor.
- Certificado de empadronamiento.
- Último recibo del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica.

- Kontu-korrontearen titulartasuna egiaztatzen duen banku agiria.
Bi baimenek garaje-plaza eskatzen duenaren izenean egon behar dute.

4. Taldea.

a) Udalerrian bizi diren pertsona fisikoak:

- Garaje-plaza eskatzen den ibilgailuaren zirkulazio baimena.
- Indarreko gidabaimena.
- Errolda-ziurtagiria
- Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen azken ordainagiria.
- Kontu-korrontearen titulartasuna egiaztatzen duen banku agiria.

Bi baimenek garaje-plaza eskatzen duenaren izenean egon behar dute.

b) Merkatariak, enpresaburu edo profesionalak, pertsona fisikoak edo juridikoak izan:

- Ibilgailuaren zirkulazio baimena, garaje-plaza eskatzen duen enpresa edo erakundearen edo harekin lan-lotura duen pertsona fisikoaren izenean dagoena.
- Hala badagokio, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen azken ordainagiria.
- Gidabaimena indarrean, enpresa edo erakundearen edo harekin lan-lotura duen pertsona fisikoaren izenean egon behar duena, eta delako lotura hori dudarik gabe egiaztatu beharko da.
- Kontu-korrontearen titulartasuna egiaztatzen duen banku agiria.

Aurkeztutako agirietan agertzen diren helbideek bat etorri behar dute eskaeran adierazitakoarekin.

5. Taldea.

- Garaje-plaza eskatzen den ibilgailuaren zirkulazio baimena.
- Indarreko gidabaimena.
- Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen azken ordainagiria.
- Kontu-korrontearen titulartasuna egiaztatzen duen banku agiria.

- Documento bancario acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.
Ambos permisos deberán figurar a nombre de la persona que solicita la plaza de garaje.

Grupo 4º

a) Personas físicas residentes en el término municipal:
- Permiso de circulación del vehículo para el que se solicita la plaza de garaje.
- Permiso de conducir en vigor.
- Certificado de empadronamiento.
- Último recibo del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica.
- Documento bancario acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.

Ambos permisos deberán figurar a nombre de la persona que solicita la plaza de garaje.

b) Comerciantes, empresarios o profesionales, sean personas físicas o jurídicas:

- Permiso de circulación del vehículo, que deberá figurar a nombre de la empresa o entidad que solicita la plaza de garaje o persona física ligada laboral o profesionalmente a la misma.
- En su caso, último recibo del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica.
- Permiso de conducir en vigor, que deberá estar a nombre de una persona física ligada laboral o profesionalmente a la empresa o entidad, relación ésta que deberá acreditarse fehacientemente.
- Documento bancario acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.

Los domicilios que figuren en los documentos aportados deberán coincidir con el declarado en la solicitud.

Grupo 5º

- Permiso de circulación del vehículo para el que se solicita la plaza de garaje.
- Permiso de conducir en vigor.
- Último recibo del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica.
- Documento bancario acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.

8. artikulua.- Lagapenaren formalizazioa

Zozketak egin eta esleipendunak eta haien aparkaleku-plazak identifikatzen direnean, Udaleko iragarki-oholean argitaratuko dira eta Udalaren web orrian, esleipendunen behin betiko zerrenda, emakidan utzitako garaje-plazak identifikaturik, eta gainera adieraziko da Udaletxera zein egun eta ordutan joan behar duten, behin-behineko erabilera lagapena formalizatzeko kontratua sinatzera.

Garaje-plaza bakoitzaren gain emandako demaniotasun-emakidak Pasaiako Udalak eta plazaren esleipendunak sinaturiko administrazio-agirian formalizatuko dira.

Salbuespen gisa, hileko saria kontu-korrontean helbideratu ezina justifikatu duten esleipendunek egiaztatu beharko dute egintza horretan, hiru hilekori dagokien zenbatekoa eta giltza/sarrera-txartelari dagokion fidantza ordaindu dutela.

Kontratua sinatzera joan ezean, ulertuko da esleipendunak uko egin diola lagapen eskubideari, eta zerrendan hurrengo dagoenari emango zaio.

Artículo 8.- Formalización de la cesión

Una vez celebrados los sorteos e identificados los adjudicatorios y las plazas de aparcamiento correspondientes a cada uno de ellos, se publicará en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y en la página web municipal el listado definitivo de adjudicatarios, con identificación de la plaza de garaje concedida, así como los días y horas en los que deberán acudir al Ayuntamiento para formalizar la cesión de uso provisional mediante la firma del correspondiente contrato.

Las concesiones demaniales otorgadas sobre cada una de las plazas de garaje se formalizarán en documento administrativo suscrito entre el Ayuntamiento de Pasaia y el adjudicatario de la plaza.

Los adjudicatarios que con carácter excepcional hayan justificado la imposiblidad de domiciliar el canon mensual en una cuenta corriente, deberán acreditar en dicho acto el efectivo pago del recibo correspondiente a las primeras tres mensualidades y la fianza correspondiente a la llave/ tarjeta de acceso.

De no acudir a firmar el contrato, se entenderá que el adjudicatario ha renunciado a su derecho a la cesión, que será otorgado a la siguiente persona de la lista.

9. artikulua.- Itxarote zerrenda

Kontratuak formalizatzean, eskariak baino plazak gehiago badaude, behin betiko itxarote zerrenda osatuko da, plazarik gabe gelditu direnekin eta egindako zozketan atera den ordenari jarraituz.

Itxarote zerrenda horretakoek aukera izango dute aurrerago plaza eskuratzeko, hutsuneak gertatzean edo titulartasunak iraungitzean.

Behin betiko itxarote zerrenda egingo da oso garbi bereiziz lehentasunezko bost taldeak.

Zozketa egin ondoren aurkezten diren eskaerek seigarren lehentasun taldea osatuko dute, eta

Artículo 9.- Lista de espera

A partir de la formalización de los contratos, si hay más solicitudes que plazas, se confeccionará una lista de espera definitiva con las solicitudes que han quedado sin plaza y siguiendo el orden consecuencia del sorteo celebrado.

Las personas de esta lista de espera podrán optar a la adjudicación de plazas a través de futuras adjudicaciones, declaración de vacantes o extinción de titularidades.

La lista de espera definitiva se confeccionará diferenciando claramente los cinco grupos de prioridad.

Las solicitudes presentadas posteriormente y que, en consecuencia, no han accedido al sorteo, generarán un sexto grupo de prioridad, dentro del

haren ordena aurkeztu diren datak erabakiko du.

cual se ordenarán en virtud de la fecha de presentación de las mismas.

Itxarote zerrendan daudenek espedientean interesdun izaera izango dute, eta horregatik honako eskubide hauek izango dituzte:

Las personas incluidas en la lista de espera tendrán la consideración de interesadas en el expediente, por lo que tendrán derecho a:

- Emakiden egoerari buruzko informazio zehatza jasotzeko.

- Obtener información puntual sobre la situación de las concesiones.

- Plaza-titular eta itxarote zerrendakoek arau hauetan zehaztutako baldintzak edo betebeharrak ez dituztela betetzen iritziz gero, salaketak jartzeko, hartara itxarote zerrendan aldaketak gerta daitezen, eta garaje-plazen gaineko eskubide iraungitzeen adierazpenak egin daitezen.

- Formular denuncias respecto a titulares de plazas o respecto a integrantes de la lista de espera, por incumplimiento de los requisitos, condiciones u obligaciones exigidas en estas normas, con el propósito de instar cambios en la lista de espera o declaraciones de extinción de los derechos constituidos sobre las plazas de garaje.

Eskariak eskainitako plazak baino gutxiago izanik, itxarote zerrendarik osatzen ez bada, aurkezten diren ordenari jarraituz erantzungo dira eskariak.

Si no existiera lista de espera porque el número de solicitudes fuera inferior al número de plazas de aparcamiento ofertadas, las solicitudes de cesión temporal serán atendidas en estricto orden de presentación.

Zozketa eginda plaza batzuk bete gabe geratu badira, edo eskaintzei uko egitean zerrenda agortu bada, lagapen eskariak aurkeztu diren ordenan erantzungo dira.

Si no existiera lista de espera porque tras el sorteo han resultado plazas vacantes o debido a que tras posteriores ofrecimientos no atendidos la lista inicialmente configurada se haya agotado, las solicitudes de cesión temporal posteriores serán atendidas en estricto orden de presentación.

IV. KAPITULUA ANTOLAMENDURAKO ARAUAK.

CAPÍTULO IV.- NORMAS DE FUNCIONAMIENTO

10. artikulua.- Eskualdatzeak, aldaketak edo ukoak

Artículo 10.- Transmisiones, cambios o renuncias

Behin-behineko erabilera eskubidea ezingo da inola ere eskualdatu.

El derecho de uso provisional no podrá ser objeto de transmisión alguna.

Baimendu daitezkeen aldaketa bakarrak lehen eskarian adierazitako ibilgailuari dagozkionak izango dira. Nolanahi ere, ibilgailu berriek aurrekoek bete behar dituzten baldintza berberak bete beharko dituzte.

Los únicos cambios que puedan ser autorizados se referiran a los vehículos declarados en la solicitud original. En cualquier caso, los nuevos vehículos deberán cumplir los mismos requisitos que a origen.

Behin-behineko erabilera eskubidearen emakidadunek beren eskubideari uko egin ahal izango diote, idatzi fede-emaile bidez eta giltza edo sarrera-txartela aurkezturik.

Los concesionarios del derecho de uso provisional podrán renunciar a su derecho en cualquier momento, mediante escrito fehaciente presentado al efecto y entregando la llave/tarjeta de acceso.

11. artikulua.- Gareje-plazak alokatzeko debekua

Artículo 11.- Prohibición de alquiler de las plazas de garaje.

Aparkaleku-plazak soilik titularrek erabil ditzakete; ezin dira inolaz ere alokatu, ez eta hirugarren batzuei laga ere.

Las plazas deberán ser utilizadas directamente por sus titulares, no pudiendo éstos en ningún caso arrendarlas ni cederlas a terceros.

12. artikulua.- Plazen erabilera.

Aparkaleku-plazetan ezin da ibilgailu bat baino gehiago aparkatu aldi berean, Pasaiako Udalak espresuki baimentzen duen kasuetan izan ezik (aparkaleku-plazak neurri berezia duenean), eta ibilgailuak ezin dira plazaren eremutik kanpora irten.

Artículo 12.- Uso de las plazas.

En cada plaza de estacionamiento no podrá permanecer aparcado simultáneamente más de un vehículo, salvo en aquellas que así lo autorice expresamente el Ayuntamiento de Pasaia en atención a sus dimensiones singulares, no pudiendo sobresalir ningún vehículo del espacio reservado a tal fin.

13. artikulua.- Aldaketak aparkalekuan.

Aparkalekuan edo horren erabileran aldaketak egiteko, aurretik Pasaiako Udalak horretarako baimena eman beharko du.

Artículo 13.- Modificaciones en el aparcamiento.

Cualquier modificación que se pretenda introducir en el aparcamiento o en su uso, deberá ser autorizado previamente por el Ayuntamiento de Pasaia.

14. artikulua. Aparkalekuaren erabiltzaileen betebeharrak.

Aparkalekuaren erabiltzaileen betebeharrak hauek dira:

1. Aparkalekuaren erabiltzaileek ezingo dute bertan inolako obrarik edo aldaketarik egin, horiek aparkalekuaren konfigurazioa aldatzen badute, edo egitura, instalazio edo zerbitzuak, edo elementu erkideak kaltetzen badituzte.
2. Aparkalekuaren erabiltzaileek ezin dute instalazio, zerbitzu edo hobekuntzarik eskatu, aparkalekua egoki zaintzeko eta erabiltzeko eskatu ez denik.
3. Guztiz debekatuta dago aparkaleku-plaza erabiltzea ibilgailuak aparkatzeko ez beste edozertarako. Berariaz debekatzen da bizikletak edo antzekoak gordetzea, edo kutxak jartzea.
4. Aparkalekuko korridoreak ibilgailuak pasatzeko eta maniobrak egiteko erabiliko dira, eta gainerakoa ibilgailuak aparkatzeko, zerbitzu orokorretarako eta aparkalekuaren erabiltzaileentzako komunetarako. Hori dela eta, berariaz debekatzen da aparkaleku-plazetatik kanpo ibilgailuak aparkatzea edo uztea.

Artículo 14.- Obligaciones de las personas usuarias del parking

Son obligaciones específicas de las personas usuarias del parking, las siguientes:

1. Los usuarios del parking no podrán realizar en ella obras o modificaciones de ninguna clase que alteren su configuración o que perjudiquen a su estructura, instalaciones o servicios, o a los elementos comunes del mismo.
2. Ningún usuario del parking podrá exigir nuevas instalaciones, servicios o mejoras no requeridas para la adecuada conservación y utilidad del parking.
3. Se prohíbe taxativamente destinar la plaza de estacionamiento a cualquier otra finalidad que no sea la descrita de estacionamiento de vehículos. Se prohíbe expresamente la guarda de bicicletas o similares así como la colocación de arcones.
4. La zona de pasillos del parking se destinará a tránsito y maniobra de vehículos y el resto, a aparcamiento de los mismos, así como a servicios generales y baños para utilización de los usuarios del parking. Por ello, se prohíbe expresamente el estacionamiento o parada de vehículos fuera de las plazas destinas a tal fin.

5. Guztiz debekatuta dago material edo produktu sukoiak, gogaikarriak, toxikoak edo arriskutsuak biltegiratzea edo edukitzea, bai aparkaleku-plazetan eta bai bertan aparkatutako ibilgailuetan.

6. Debekatuta dago txartela hirugarrenei lagatzea.

7. Erabiltzailea izango da erantzulea Udalaren eta gainerako erabiltzaileen aurrean, haren betebeharrak ez betetzeagatik edo eremuaren barruan ibilgailua trebetasunik gabe gidatzeagatik eragindako kalte eta galerei dagokienez.

8. Erabiltzailea ez den ibilgailuaren jabea izango da hark (erabiltzaileak) eragindako kalte eta galeren erantzule solidarioa.

9. Emakidadunak emakidari lotutako ibilgailua aldatzen badu, 30 euro ordaindu beharko ditu pintaketa-lanetarako; izan ere, matrikula zenbakia jarriko da aparkalekuaren zenbakiaren ondoan.

15. artikulua.- Erantzukizuna, aparkalekuan utzitako ibilgailuetan eta objektuetan eragindako kalteengatik.

Aparkalekuaren erabiltzaileak, legeen arabera, instalazioetan edo beste ibilgailuetan eragindako kalteen arduradunak izango dira.

Pasaiako Udalak ez du inolaz ere erantzungo ibilgailuetan eragiten diren kalteengatik, ez eta gerta litezkeen lapurreta edo suteengatik ere.

16. artikulua.- Zehapen-araubidea arau-hausteak gertatzen direnerako

1. Araubide orokorra. Edozein aparkaleku publikotan (kalean) erabiltzen den zehapen-araubidea erabiliko da.

2. Abandonatutako ibilgailuak zigortu eta bertatik kenduko dira, eta haiek jasotzeko, Udalari garabiaren eta garraioaren gastuak ordaindu beharko zaizkio, gehi ibilgailua aparkatu zen egunetik behin betiko kendu arteko epean sortutako kalte eta galerak; eta gainera, ibilgailu horren jabeak ez du aukerarik izango aparkaleku publikoetan emakidaduna izateko, Udalak erabakitzen duen epean, larritasunaren eta igarotako denboraren arabera.

5. Está terminantemente prohibido el almacenamiento, depósito o tenencia de materiales o productos inflamables, molestos, tóxicos o peligrosos, tanto en la plaza de aparcamiento como en el vehículo estacionado en la misma.

6. Está prohibida la cesión de la tarjeta a terceras personas.

7. El usuario será responsable frente al Ayuntamiento y los demás usuarios, de los daños y perjuicios que les cause por incumplimiento de sus deberes o impericia en la conducción del vehículo dentro del recinto.

8. El propietario del vehículo que no sea su usuario responderá solidariamente de los daños y perjuicios causados por aquél.

9. El concesionario deberá abonar la cantidad de 30.- euros correspondiente al gasto de pintado en caso de sustitución o cambio de vehículo vinculado a la concesión, dado que la matrícula deberá constar junto al número de plaza.

Artículo 15.- Responsabilidad por daños a vehículos y objetos depositados en el estacionamiento

Las personas usuarias del parking, conforme a las leyes, serán responsables de los daños que causen a las instalaciones o a otros vehículos.

El Ayuntamiento de Pasaia en ningun caso responderá de daños que se produzcan en el vehículo por cualquier causa, ni de los robos o incendios intencionados que se puedan producir.

Artículo 16.- Régimen sancionador ante infracciones

1. Régimen general El régimen sancionador será el mismo que se adopta en cualquier aparcamiento público (en la calle).

2. Los vehículos abandonados serán sancionados y retirados, y para recogerlos tendrán que abonar al Ayuntamiento los gastos de grúa y traslado, mas los daños y perjuicios ocasionados durante el periodo transcurrido, entre el día de estacionamiento y su retirada definitiva, con el agravante de que el propietario de dicho vehículo no tendrá opción a ser cesionario de ningún aparcamiento público durante un periodo estipulado por el Ayuntamiento, dependiendo de la gravedad y el tiempo transcurrido.

3. Txartela behar bezala erabiltzen ez bada, berehala baliogabetuko da. Ibilgailuaren jabeak ez du aukerarik izango aparkaleku publikoetan emakidaduna izateko, udalak erabakitako epean, gertakariaren larritasunaren arabera.

4. Behar ez den lekuan edo debekatutako lekuan aparkatzea. 1. atalean ezarritakoaren arabera zigortuko da, eta berriz ere gertatuko balitz, behin-behineko erabilerarako eskubidea ezeztatuko da, eta ibilgailuaren jabeak ez du aukerarik izango aparkaleku publikoetan emakidaduna izateko, udalak erabakitako epean, gertakariaren larritasunaren arabera

5. Aparkalekua erabiltzen bada material sukoi edo toxikoak edo lehergailuak dituen ibilgailu bat aparkatzeko, txartela berehala baliogabetuko da, eta jabeari 300 eta 900 euro arteko isuna jarriko zaio. Gainera, ibilgailuaren jabeak ez du aukerarik izango aparkaleku publikoetan emakidaduna izateko, udalak erabakitako epean, gertakariaren larritasunaren arabera.

17. artikulua.- Agiri honen baldintza orokorrak onartzea

Aparkaleku-plazen esleipendunek guztiz onartzen dituzte agiri honetan jasotako baldintzak, eta horiek betetzeko betebeharra dute.

18. artikulua.- Pasaiako Udalaren ahalmenak

Pasaiako Udalak indarrean dagoen legeriak ematen dizkion eskumenak eta ahalmenak ditu, jabari eta erabilera publikoko ondasunei dagokienez.

Halaber, Pasaiako Udalak agiri honetako klausulak interpretatzeko eta horiek betetzean sortutako zalantzak ebazteko ahalmena du.

Udalak, bereak diren ahalmenak erabiliz, hartzen dituen akordioak berehala bete beharrekoak izango dira.

3. El uso indebido de la tarjeta conllevará la anulación inmediata de la tarjeta. El propietario del vehículo no tendrá opción a ser cesionario de ningún aparcamiento público durante un periodo estipulado por el Ayuntamiento, dependiendo de la gravedad del hecho.

4. Aparcamiento en lugar indebido/prohibido. Se sancionará según lo estipulado en el apartado 1 y si hubiere reincidencia manifiesta se revocará el derecho de uso provisional y el propietario del vehículo no tendrá opción a ser cesionario de ningún aparcamiento público durante un periodo estipulado por el Ayuntamiento, dependiendo de la gravedad del hecho.

5. Usar el garaje para aparcar coches cagados con material inflamable, tóxico, explosivos, etc. conllevará la anulación inmediata de la tarjeta, así como una sanción de entre 300 y 900 €. El propietario del vehículo no tendrá opción a ser cesionario de ningún aparcamiento público durante un periodo estipulado por el Ayuntamiento, dependiendo de la gravedad del hecho.

Artículo 17.- Adhesión a las condiciones generales de este pliego

Las personas adjudicatarias de alguna de las plazas asumen íntegramente las condiciones de este pliego, quedando obligadas a su cumplimiento.

Artículo 18.- Prerrogativas del Ayuntamiento de Pasaia

El Ayuntamiento de Pasaia dispone de las facultades y prerrogativas que la legislación vigente le atribuye respecto a los bienes de dominio y uso público.

Asismimo, el Ayuntamiento de Pasaia se reserva la prerrogativa de interpretar las cláusulas del presente pliego y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento.

Los acuerdos que adopte en ejercicio de sus prerrogativas serán inmediatamente ejecutivos.

19. artikulua.- Araudi ezargarria.

Herri-erabilerarako emakidak eratzea eta ematea baldintza-agiri honek eta agiriaren eranskinek arautuko dituzte.

Agiri honetan aurreikusita ez dagoen guztiari dagokionez, toki-araubideko legerian eta titulartasun publikoko ondasunen araudian xedatutakoa bete beharko da.

20. artikulua.- Jurisdikzio aginpideduna.

Baldintza-agiri hau eta onartzen diren erabilera-emakidak interpretatzeari eta aldatzeari buruzko eta horien ondorioei buruzko auziak Pasaiako Udalak ebatziko ditu.

Erabaki horien aurka dagozkien errekurtsoak jarri ahal izango dira, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearekin bat; eta, hala badagokio, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren aurrean bideratuko dira.

Auzi guztiak Donostiako Epaitegi eta Auzitegietan bideratuko dira.

Artículo 19.- Normativa aplicable.

La constitución y otorgamiento de concesiones demaniales se regirá por el presente pliego de condiciones y sus anexos.

Para lo no previsto en dicho pliego, se estará a lo dispuesto en la legislación de régimen local y en la normativa de bienes de titularidad pública.

Artículo 20.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación y efectos del presente pliego y de las concesiones de uso que se otorguen, serán resueltas por el Ayuntamiento de Pasaia.

Contra dichos acuerdos podrán interponerse los recursos procedentes de conformidad con la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común y se sustanciarán, en su caso, ante la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Todas la cuestiones litigiosas se sustanciarán en los Juzgados y Tribunales de Donostia-San Sebastián.